

E1002 - The Beika City Shopping Center Garbage Bin Mystery

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Okiya

[Eyecatch]

[00:00] Haibara

[ED]

[00:03] Narration

Progressing steadily towards
the next phase of the future.

[00:08] Narration

Thanks to your support, we
make progress every day.

[00:15] Narration

Running from Nagoya to Tokyo.

[00:21] Narration

The Toto Railway is a proud sponsor
of the World Sports Games.

[00:24] ---

*The Toto Railway is a proud sponsor
of the World Sports Games.*

[00:27] Kobayashi

Everyone, if you find any
large pieces of garbage,

[00:29] Sign

Flower Road Experience

[00:31] Kobayashi

don't touch it and let me know instead.

[00:36] Genta

Jeez.

[00:37] Genta

Why do we have to clean
up the shopping center?

[00:43] Haibara

This is part of our class, too.

[00:45] Haibara

It's an activity for getting
to know our local community.

[00:50] Conan

It may be part of class,

[00:53] Conan

but that doesn't mean picking up
trash isn't a pain in the butt.

[00:56] Haibara

If we pick up their garbage, it'll
make it harder for adults to litter.

[01:02] Conan

Yeah, but...

[01:04] Conan

No matter how much we pick up,
people will never stop littering.

[01:08] Haibara

Then what about the garbage right here?

[01:11] Mitsuhiro

Ayumi-chan, stop playing with that
stray cat and help us over here.

[01:17] Ayumi

It's not a stray.

[01:22] Ayumi

See?

[01:24] Mitsuhiro

You're right.

[01:26] Kobayashi

What's going on here? Oh.

[01:29] Kobayashi

That's Isojima-san's cat.

[01:33] Conan

Isojima-san?

[01:35] Kobayashi

Yeah.

[01:36] Kobayashi

She always cleans up around this area.

SIGN Isojima Chiemi

[01:40] Kobayashi

But recently Isojima-san
hasn't been feeling well.

[01:44] Kobayashi

She's in the hospital right now.

[01:47] Ayumi

Maybe that cat thought they'd get to
see their owner if they came here.

[01:55] Genta

Hey, what the heck is this?

[01:58] Conan

I thought adults weren't supposed to
litter while kids are cleaning up.

[02:02] Haibara

This is pretty awful.

[02:05] Sign

Notice

Please do not dispose of household
garbage or dog poop in this bin

Beika City Shopping Center

[02:05] Conan

Looks like there used
to be a garbage bin here.

[02:09] Kobayashi

There definitely was, right?

[02:11] Conan

Then where did it go?

[02:17] Haibara

What is it?

[02:18] Haibara

I feel someone watching me.

[02:21] Haibara

What is it? Who is it?

[02:27] Conan

A journey of a thousand miles
starts with the first step!

[02:29] Conan

Solve 1,000 mysteries and enter a new world!

[02:31] Conan

The shopping center is excited for the WSG!

[02:33] Conan

Trouble with trash reveals
a surprising blind spot!

[02:35] Conan

Always determining the one truth

[02:37] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[02:38] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Beika City Shopping
Center Garbage Bin Mystery

[04:23] Conan

"The Beika City Shopping

Center Garbage Bin Mystery!"

[04:29] Teacher

The World Sports Games.

[04:33] Teacher

It's an international sports festival
held once every four years,

[04:37] Teacher

and this year, it's being held in Tokyo.

[04:40] Teacher

That's right. Tokyo is hosting the WSG.

[04:44] Teacher

So we're asking students of all
years and classes to submit ideas

[04:48] Teacher

for entertaining the guests coming to Japan.

[04:51] Teacher

The best ideas will be implemented
here at Teitan High School!

[04:59] Isojima

Oh, they were originally a stray cat,

[05:03] Isojima

so they get outside sometimes.

[05:05] Isojima

But it's okay. They always come
home when it's time to eat.

[05:10] Yaiba

Yaiba Punch! Yaiba Kick!

[05:13] Genta

Hey, it's Kamen Yaiba.

[05:15] Yaiba

*Purchase Kamen Yaiba Chocolate
and shake hands with me!*

[05:18] Narration

*Kamen Yaiba Chocolate manufacturer Mitsuzuka
is a proud sponsor of WSG Tokyo.*

[05:24] Isojima

I was looking forward to
watching WSG Tokyo with my cat.

[05:31] Isojima

But in my current condition, I can
barely get around in a wheelchair.

[05:37] Isojima

I can't go home yet.

[05:42] Genta

But you were well enough to clean
the shopping center until recently.

[05:47] Isojima

That's true.

[05:49] Conan

Oh, right.

[05:50] Conan

Do you know why the garbage bin that was here is gone now?

[05:54] Isojima

Oh, that garbage bin?

[05:56] Isojima

Whenever I cleaned this area, I'd dispose of my garbage in this bin.

[06:03] Isojima

The bin is probably gone because there's a feud going on at the nearby store association.

[06:11] Baker

Thank you!

[06:18] Okiya

Hey, you.

[06:20] Okiya

Are you sure...

[06:22] Okiya

...you didn't...

[06:26] Okiya

...drop something?

[06:28] Both

We're sorry!

[06:30] Okiya

Good grief.

[06:32] Okiya

They ran off without picking up their trash.

[06:40] Bicycle

This is all the fault of you eateries!

[06:42] Florist

Now, now.

[06:44] Bicycle

That's why the shopping center is overflowing with trash!

SIGN Deli

SIGN Japanese-style Cafe

[06:46] Deli

You're wrong. It's because there are more tourists.

[06:50] Cafe

It's a problem for us, too.

SIGN Bicycle Shop

SIGN Clothing Shop

SIGN Bookstore

[06:52] Bicycle

That's because you eateries recommend that people walk and eat at the same time.

[06:56] Clothing

That's why there's garbage all over town.

SIGN Florist

[06:58] Florist

Now, now.

[07:00] Clothing

In any case, it sounds like the eateries should install garbage bins.

[07:04] Cafe

Why should we be the only ones to pay for garbage bins?

[07:09] Deli

That's what the store association budget is for.

[07:12] Bicycle

Most of the litter around town comes from people walking and eating.

[07:14] Conan

Mister, you're part of the store association?

[07:16] Kogoro

I'm here representing Poirot.

[07:17] Florist

Now, now.

[07:18] Clothing

We're currently experiencing problems because of you eateries.

[07:25] Cafe

But that's no reason for you to remove the garbage bin in the empty lot.

[07:29] Cafe

Now there's trash all over the empty lot.

[07:32] Bicycle

That garbage bin was paid for using the store association budget.

[07:36] Bicycle

But recently, most of the litter around town comes from people walking and eating.

SIGN And it was constantly overflowing. It wasn't very sanitary.

[07:44] Clothing

You eateries should've been frequently collecting the trash.

[07:48] Deli

Why are we the only ones responsible for collecting it?

[07:52] Florist

Now, now.

[07:52] Clothing

Because most of it comes from people walking and eating.

[07:54] Kogoro

This isn't going anywhere.

[07:56] Cafe

That's because there aren't enough garbage bins.

[08:05] Sera

Who's there? Who's watching me?

[08:15] Sera

Huh? It's gone.

[08:18] Ran

Come to think of it, I feel like the number of garbage bins around town has decreased.

[08:23] Conan

Apparently it's because people throw their trash into garbage bins,

[08:27] Conan

even if they're overflowing.

[08:29] Conan

And installing bins and collecting trash costs money.

[08:34] Kogoro

Come to think of it, the store association was arguing about that today.

[08:43] Ayumi

What? We're playing games at the professor's house again?

[08:47] Mitsuhiko

Same old, same old.

[08:50] Genta

Then what do you want to do?

[08:57] Ayumi

Again.

[08:58] Genta

What's wrong with people? We worked so hard to clean this up yesterday.

[09:03] Mitsuhiko

Seriously. It's unforgivable.

[09:04] Genta

All right, guys.

[09:06] Mitsuhiko

Indeed.

[09:07] Ayumi

Yeah.

[09:08] Haibara

I have a bad feeling about this.

[09:11] Conan

Me, too.

[09:12] Genta

The Detective Boys will find the culprit!

[09:16] Both

Yeah!

[09:18] Haibara

I knew it.

[09:21] Bicycle

What? Who dumped their trash?

[09:23] Mitsuhiro

Yes, where the garbage bin
used to be in the empty lot.

[09:27] Bicycle

Probably someone walking and eating again.

[09:29] Genta

But there was other trash, too.

[09:33] Bicycle

Well... no, wait.

[09:36] Bicycle

Maybe the guys who run the eateries did it.

[09:39] Mitsuhiro

What? Why would the store
owners dump garbage there?

[09:44] Bicycle

So we'll put back the garbage bin we removed.

[09:47] Bicycle

You said there was trash besides
food-related garbage, right?

[09:51] Florist

I wonder why?

[09:53] Florist

Why would someone dump all
their trash in a place

[09:59] Florist

where there used to be a garbage bin?

[10:01] Cafe

That was probably the
work of the bicycle shop

[10:04] Cafe

and the other stores opposed
to installing garbage bins.

[10:08] Cafe

Here you are.

[10:09] Cafe

Thank you.

[10:12] Mitsuhiko

Why would the other stores
dump garbage there?

[10:16] Cafe

To force the eateries to
install a garbage bin.

[10:21] Cafe

They claim most of the litter comes
from people walking and eating.

[10:27] Haibara

A little more to the right.

[10:28] Genta

Right?

[10:29] Haibara

That's your left.

[10:31] Genta

This way?

[10:32] Haibara

Yes, attach it around there.

[10:34] Genta

Okay.

[10:35] Haibara

Professor.

[10:36] Agasa

Hey. How does it look, Ai-kun?

[10:39] Haibara

Looks good. Now walk sideways.

[10:42] Agasa

All right. Can you see me?

[10:44] Haibara

Yes, I can see you clearly.

[10:47] Conan

Well, Haibara?

[10:50] Conan

All right. Now we should get
a great look at the culprit.

[11:15] Okiya

I see. So that's how it is.

[11:25] Sonoko

How about maps of phone charging locations

[11:29] Sonoko

and WiFi hotspots for foreigners
that are written in English?

[11:33] Ran

That seems cliché, too.

[11:36] Sonoko

Then... I know.

[11:38] Sonoko

How about a map showing the foreign
cuisine restaurants in Beika City

[11:41] Sonoko

for when the foreigners are feeling homesick?

[11:47] Ran

Are there any restaurants
like that around here?

[11:51] Sonoko

Seriously? You come up with some ideas, Ran.

[11:55] Ran

Sorry.

[11:56] Ran

I feel like I'm right on
the verge of an epiphany.

[12:03] Conan

Ran-nee-chan.

[12:04] Sonoko

Hey, brat.

[12:05] Sonoko

Isn't it a little late for you
to be walking home from school?

[12:08] Conan

Yeah, I took a little detour.

[12:15] Sonoko

You were playing games at the
professor's house again, weren't you?

[12:17] Conan

No, not that.

[12:18] Sonoko

Soccer, then?

[12:19] Conan

Yeah.

[12:23] Ran

Subaru-san.

[12:28] Okiya

Hey. Are you all on your
way home from school?

[12:31] Ran

Yes. Are you coming back from
your college classes as well?

[12:34] Sonoko

You dummy, Subaru-san is a grad student.

[12:38] Conan

You're a grad student at the Toto

University Engineering School, right?

[12:42] Okiya

I'm surprised you remember, Conan-kun.

[12:44] Sonoko

This tote bag sure is cool.

[12:49] Sonoko

What do you keep in here?

[12:52] Ran

Hey, Sonoko.

[12:55] Sonoko

What's this?

[12:56] Okiya

It's a circuit board for
measuring electronic noise.

[13:00] Okiya

I use it in my grad school classes.

[13:03] Conan

*I bet it's the receiver
for a listening device.*

[13:06] Sonoko

How about this?

[13:07] Okiya

It's called a tester.
It's for measuring voltage.

[13:11] Conan

That's probably a bug detector.

[13:14] Ran

I'm sorry, Subaru-san. Jeez, Sonoko.

[13:18] Sonoko

Yeah, but doesn't this bag look
so cool that you wouldn't

[13:22] Sonoko

expect to find
such lame stuff inside of it?

[13:24] Ran

You're right.

[13:26] Ran

The inside is divided.

[13:29] Okiya

Yes.

[13:30] Okiya

Since I use it to transport precision
instruments, it has cushioned partitions.

[13:35] Sonoko

Huh.

[13:38] Conan

If you're walking around with that stuff, does

that mean you're doing something for the FBI?

[13:46] Conan

That's right.

[13:47] Conan

*The man who outwardly presents
himself as grad student Okiya Subaru*

[13:50] Conan

is actually FBI agent Akai Shuichi.

[13:57] Conan

But that's a story for another time.

[14:04] Ran

I know!

[14:05] Sonoko

What the?

[14:10] Ayumi

What? We're playing games at
the professor's house again?

[14:14] Mitsuhiko

Same old, same old.

[14:17] Genta

Then what do you want to do?

[14:18] Conan

You guys are always having
the same conversation.

[14:24] Ayumi

Again.

[14:25] Genta

What's wrong with people? We
just cleaned this up yesterday.

[14:29] Conan

Haibara.

[14:37] Mitsuhiko

Nobody's showing up.

[14:40] Ayumi

Someone came.

[14:43] Haibara

He's acting suspiciously.

[14:46] Conan

Hey, isn't he...?

[14:48] Genta

I know him.

[14:50] Sign

Handmade Side Dishes

[14:50] Genta

I buy croquettes at his store all the time.

[14:54] Deli

Here you are.

[14:55] Deli

That's one tuna corn dog and one
cod roe croquette rice ball.

[15:01] Both

Thanks.

[15:02] Deli

I told you, I just went to check it
out because I noticed the camera.

[15:07] Ayumi

I'm impressed you noticed from so far away.

[15:10] Deli

Despite how I look, I've got a keen eye.

[15:13] Ayumi

But mister, it looked like you were
carefully observing your surroundings

[15:16] Ayumi

as you approached the camera.

[15:19] Deli

That's because I was wondering
what the camera was filming.

[15:24] Mitsuhiko

Really?

[15:26] Deli

Yes, really.

[15:28] Deli

Come on, you're interfering with my business.

[15:30] Deli

Get out of here.

[15:31] Deli

Welcome.

[15:35] Genta

That guy is definitely suspicious.

[15:37] Ayumi

Yeah. He's the only one caught on camera.

[15:41] Conan

Hold on.

[15:43] Conan

What's this?

[15:44] Haibara

What is that? I'll rewind
the video a little bit.

[15:48] Ayumi

Something came down.

[15:50] Conan

Could you play that again in slow motion?

[15:52] Haibara

Got it.

[15:55] Haibara

It's a crow.

[15:57] Genta

Just a crow?

[15:58] Conan

No, it's possible that
the crow is the culprit.

[16:01] All

What?

[16:03] Mitsuhiko

I have heard that crows
will gather food or trash.

[16:08] Ayumi

Then is this crow the culprit?

[16:10] Conan

Haibara, can you tell if this
crow has any trash in its beak?

[16:15] Haibara

Give me one minute.

[16:17] Haibara

Apply high-speed digital signal processing,

[16:21] Haibara

reduce noise, and adjust contrast.

[16:26] Haibara

That's probably the best I can do.

[16:29] Conan

It doesn't look like this crow
has anything in its beak.

[16:33] Mitsuhiko

Our theory about the crow being
the culprit has fallen apart.

[16:36] Ayumi

Then was it that man after all?

[16:38] Genta

If only the camera had
caught him dumping trash.

[16:41] Haibara

We did set up the camera at an angle
that would capture the person's face.

[16:48] Conan

In other words, this camera has a blind spot.

[16:51] Haibara

That is what that means.

[16:52] Conan

Then couldn't we determine
the range of that blind spot?

[16:57] Haibara

Based on our calculations,

[16:59] Haibara

we've determined that the camera captures an adult

[17:01] Haibara

from the knees up no matter where they approach from.

[17:05] Haibara

However, once they're right in front of the camera,

[17:08] Haibara

we can't see what's below it.

[17:10] Haibara

That height is roughly 115 centimeters.

[17:13] Conan

In other words, a culprit shorter than 115 centimeters wouldn't be caught on camera.

[17:17] Haibara

But even if there were a culprit like that,

[17:20] Haibara

in order to avoid being caught on camera,

[17:22] Haibara

they'd have to approach from the fence side.

SIGN Not Visible

SIGN Not Visible

SIGN Visible

[17:27] Genta

Is there anybody that small?

[17:30] Mitsuhiko

Does that mean a tiny child is the culprit?

[17:34] Genta

Huh?

[17:35] Genta

Now that I look closely, there's a hole here, like something passed through the bushes.

[17:39] Mitsuhiko

You're right.

[17:40] Genta

Yeah.

[17:40] Mitsuhiko

What made this hole?

[17:43] Ayumi

Conan-kun, did you figure it out?

[17:46] Conan

Yeah.

[17:47] Conan

The culprit is probably...

[17:52] Conan

Isojima-san.

[17:55] Conan

There something we'd like to ask you today.

[18:00] Sign

Beika City Store Association

Office

[18:01] Bicycle

Really?

[18:03] Bicycle

You figured out who's been dumping trash?

[18:05] Kogoro

Yes.

[18:07] Deli

You mean they were captured on that camera?

[18:09] Genta

Yeah, they were.

[18:11] Mitsuhiko

First, take a look at this image.

[18:16] Clothing

Doesn't the camera seem a bit low?

[18:18] Bicycle

We won't be able to see the culprit's face.

[18:21] Bicycle

Hey, isn't that...

[18:23] Bicycle

...Isojima-san's cat?

[18:26] Cafe

So the creature who was gathering
garbage in that place every day...

SIGN ...was the cat.

[18:31] Mitsuhiko

Isojima-san would clean that area every day.

[18:35] Genta

She said she'd dispose of the trash she
collected in the garbage bin at that empty lot.

[18:40] Conan

We asked Isojima-san about it yesterday.

[18:43] Bicycle

Now that you mention it...

[18:45] Cafe

You might be right.

[18:46] Kogoro

That's why this cat has continued
to collect trash in this place

[18:51] Kogoro

where the bin used to be.

[18:53] Isojima

I see.

[18:54] Isojima

That's why you snuck out
of the house every day.

[19:00] Isojima

Everyone, I'm terribly sorry for
the trouble my cat has caused.

[19:05] Bicycle

Oh, no.

[19:07] Deli

That's okay.

[19:09] Isojima

I'll get better soon so I can get
back to cleaning with this cat.

[19:14] Deli

You don't have to do that.

[19:16] Cafe

Maybe we should reinstall the garbage bin.

[19:19] Candy

We should install some in areas where
people are likely to walk and eat, too.

[19:23] Florist

Then we'll be reinstalling
the garbage bin at the lot

[19:25] Florist

as well as several more in other locations.

[19:29] Bicycle

But the store association budget
isn't enough to cover that, is it?

[19:32] Florist

You're right.

SIGN Then what are we going to do?

[19:36] Florist

Uh, um...

[19:38] Ran

Why don't you use this?

[19:41] Kogoro

Ran, what are you doing here?

[19:43] Sonoko

Our class' idea is being
turned into a product.

[19:47] Sera

It was mostly Ran-kun's idea.

[19:50] Sonoko

This is it.

[19:52] Conan

A tote bag?

[19:54] Ran

Not just any ordinary tote bag.

[19:57] Ran

I call it the "garbage takeout bag."

[19:57] Sign

Garbage Takeout Bag

[20:00] Ran

At first glance, it looks like an ordinary tote bag with a Japanese-style pattern,

[20:03] Ran

but when you hang a garbage bag off of the clips inside the bag,

[20:07] Ran

it turns into a partition that allows you to separate out your trash.

[20:11] Ran

You can put dirty things inside the trash bag.

[20:16] Sera

In other words,

[20:17] Sera

it's a bag that lets you take home whatever garbage you produce.

[20:21] Sonoko

But because of its attractive appearance,

[20:23] Sonoko

it doesn't look like you're carrying trash around with you.

[20:26] Ran

So if you use it without attaching a garbage bag,

[20:28] Ran

it functions as a reusable shopping bag.

[20:31] Sonoko

And since it folds up so small,

[20:34] Sonoko

it makes a great souvenir for foreigners.

[20:37] Sera

I hope they take home both the idea of bringing their trash home with them

[20:40] Sera

and a piece of Japanese culture as a souvenir.

[20:44] Clothing

How nice.

[20:45] Clothing

I'd love to sell those at my store.

[20:48] Ran

We'd love to have you sell them in the shopping center.

[20:51] Ran

Why don't you use the profits to install more garbage bins?

[20:56] Florist

What a wonderful idea!

[20:58] Isojima

We'll use those bags and garbage bins to clean up the town.

[21:02] Isojima

How marvelous.

[21:04] Florist

Is everyone okay with proceeding with this plan?

[21:09] All

Yes.

[21:11] Haibara

Your Ran-nee-chan did a good job.

[22:45] Conan

What?

[22:46] Conan

An invitation to a party?

[22:47] Sonoko

Yeah.

[22:48] Sonoko

Only WSG Tokyo sponsors can attend the party.

[22:54] Ran

Apparently several of Sonoko's dad's companies are sponsors.

[22:58] Haibara

So why are you inviting us?

[23:01] Ran

Sonoko said it was a reward for finding the culprit who was dumping the trash.

[23:05] Sonoko

You kids had better be on your best behavior.

[23:08] Genta

I don't really get it, but it sounds like we'll be treated to great food.

[23:12] Ayumi

I know this hotel.

[23:15] Ayumi

It's the newly constructed big hotel by the Toto Railway Station.

[23:19] Genta

Really?

[23:21] Genta

I bet they have tons of tasty food.

[23:23] Genta

Like eel, and eel, and eel...

[23:26] Conan

And that's how we ended up attending the WSG Tokyo party.

[23:31] Sign

WSG Tokyo Sponsor Company Rally

[23:33] Conan

However, we had no idea that would be the start of that horrifying case...

SIGN Episode Preview

[23:45] Kogoro

Ah, it's a chapel.

[23:48] Woman

Who invited you?

[23:51] Kogoro

We received a letter from someone named Nichihara Taisei.

[23:54] Conan

Someone gathered all of us here while concealing their identity.

[23:59] Man

This situation is the most cliché of all mystery clichés.

[24:05] Man

There's likely to be serial murders.

SIGN The 36-Cell Perfect Game (Part One)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "The 36-Cell Perfect Game, Part One!"

SIGN Snowy Mountain Villa

[24:30] Man

Next Conan's hint.

[24:32] Conan

A snowy mountain villa!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:36] Conan

Your nose is red.

[24:37] Amuro

Akai?!

[24:37] Conan

The Scarlet Bullet is available now!

Revision #1

Created 2024-03-02 09:21:08 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:28 UTC by whimsee